

Các Quyền của bạn khi ở Đồn Cảnh Sát



Nhiều người gặp khó khăn để hiểu được những gì đang diễn ra tại đồn cảnh sát.











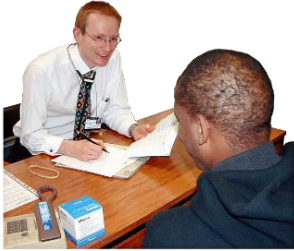

Nếu cảnh sát muốn thẩm vấn bạn, tốt nhất là nên cho họ biết nếu bạn cần được hỗ trợ và nếu bạn không hiểu.



Cảnh sát sẽ biết là những người có nhu cầu hỗ trợ giao tiếp sẽ cần thêm một chút thời gian để đọc và trả lời các câu hỏi.

Mục lục

| | | |
|--|--|----------------------|
|  | <p>Bị bắt và bị cảnh sát tạm giữ</p> | <p>Trang 4</p> |
|  | <p>Trả lời các câu hỏi từ cảnh sát</p> | <p>Trang 5 - 6</p> |
|  | <p>Yêu cầu gặp Người Lớn Phù Hợp</p> | <p>Trang 7</p> |
|  | <p>Thông báo cho luật sư biết bạn đang ở đồn cảnh sát</p> | <p>Trang 8</p> |
|  | <p>Thông báo cho người khác biết bạn đang ở đồn cảnh sát</p> | <p>Trang 9</p> |
|  | <p>Nếu bạn 16 tuổi trở xuống hoặc nếu bạn 16 hay 17 tuổi và phải tuân thủ lệnh giám sát bắt buộc</p> | <p>Trang 10 - 11</p> |

| | | |
|--|--|----------------------|
|  | <p>Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn bị buộc tội hoặc bị đưa đến đồn cảnh sát theo lệnh?</p> | <p>Trang 12 - 13</p> |
|  | <p>Bạn có thể bị cảnh sát tạm giam trong bao lâu?</p> | <p>Trang 14</p> |
|  | <p>Gặp bác sĩ hoặc y tá</p> | <p>Trang 15</p> |
|  | <p>Khiếu nại</p> | <p>Trang 16</p> |

Bị bắt và bị cảnh sát tạm giữ



Cảnh sát sẽ thông báo cho bạn biết lý do bạn bị bắt giữ.



Cảnh sát sẽ hỏi xem bạn có hiểu không.

Nếu không hiểu tại bất kỳ thời điểm nào, bạn nên nói “no” (không).

Chỉ nói “yes” (có) nếu bạn hiểu.

Trả lời các câu hỏi từ cảnh sát



Bạn có quyền giữ im lặng.

Bạn **không** phải trả lời bất kỳ câu hỏi nào của cảnh sát. **NHƯNG** bạn phải cho họ biết—

tên



nơi ở



ngày sinh



nơi sinh và quốc tịch

Nếu không biết một vài trong số những thông tin chi tiết này, bạn phải cho cảnh sát biết.

Bạn sẽ không gặp rắc rối với Cảnh Sát nếu không trả lời bất kỳ câu hỏi nào khác.



Cảnh sát sẽ cho bạn biết họ sẽ ghi lại tất cả những điều bạn nói.

Nếu bạn quyết định trả lời các câu hỏi, mọi điều bạn nói có thể được dùng làm bằng chứng nếu vụ việc của bạn được đưa ra tòa.



Yêu cầu gặp Người Lớn Phù Hợp

Nếu bạn cần được hỗ trợ, hãy yêu cầu cảnh sát "**call for an Appropriate Adult**" (gọi cho Người Lớn Phù Hợp).

Người Lớn Phù Hợp là người có thể trợ giúp bạn hiểu rõ những gì cảnh sát nói. Dịch vụ này được miễn phí.



Người Lớn Phù Hợp sẽ giúp bạn hiểu rõ các quyền của mình và những gì đang diễn ra.

Họ sẽ giải thích những câu hỏi của cảnh sát nếu bạn không hiểu.

Họ cũng có thể giải thích cả những việc làm của cảnh sát chứ không chỉ lời nói.



Người Lớn Phù Hợp không thể tư vấn cho bạn.

Cảnh sát sẽ gọi cho Người Lớn Phù Hợp nếu họ cho rằng bạn cần, ngay cả khi bạn không yêu cầu.

Điều quan trọng là bạn phải nói ra nếu không hiểu.

Thông báo cho luật sư biết bạn đang ở đồn cảnh sát

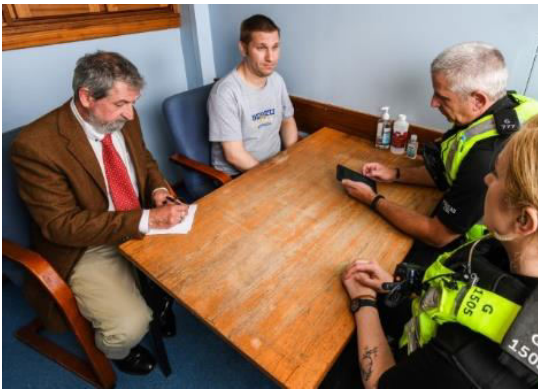


Bạn có quyền nói chuyện riêng với **luật sư** bất kỳ lúc nào, ngay cả trước khi bạn được thẩm vấn. Dịch vụ này được miễn phí.

Luật sư là người bảo vệ các quyền của bạn và có thể giúp bào chữa cho bạn.

Người Lớn Phù Hợp không thể ở bên cạnh khi bạn nói chuyện với luật sư.

Nếu muốn nói chuyện với luật sư, bạn cần trả lời “yes” (có) khi cảnh sát hỏi.



Nếu có luật sư, bạn nên cho cảnh sát biết tên luật sư đó. Cảnh sát sẽ cố gắng liên hệ với họ. Dịch vụ này được miễn phí.

Nếu không có luật sư, bạn cần cho cảnh sát biết và họ sẽ gọi một luật sư cho bạn.

Cảnh sát sẽ cố gắng liên hệ với luật sư của bạn trong thời gian sớm nhất có thể. Dịch vụ này được miễn phí.



Luật sư có thể ở trong phòng cùng bạn nếu cảnh sát thẩm vấn bạn. Dịch vụ này được miễn phí.

Bạn có thể nói chuyện với luật sư qua điện thoại hoặc luật sư có thể đến đồn cảnh sát để gặp bạn. Luật sư sẽ quyết định điều này.

Bạn sẽ được hỏi lần thứ hai xem có muốn luật sư có mặt khi thẩm vấn không, ngay cả khi bạn đã nói chuyện qua điện thoại với luật sư.

Thông báo cho người khác biết bạn đang ở đồn cảnh sát



Bạn có quyền yêu cầu thông báo cho người khác về việc bạn đang ở đồn cảnh sát.

Cảnh sát sẽ hỏi bạn muốn họ gọi điện cho ai.



Đó có thể là người nào đó trong gia đình bạn, bạn đời, người chăm sóc, bạn bè của bạn hoặc một người khác mà bạn biết.

Có thể bạn sẽ không được phép nói chuyện với người này.

Nếu bạn dưới 16 tuổi hoặc nếu bạn 16 hay 17 tuổi và phải tuân thủ lệnh giám sát bắt buộc:



Cảnh sát phải cố gắng thông báo cho cha mẹ hoặc người giám hộ của bạn biết bạn đang ở đồn cảnh sát.

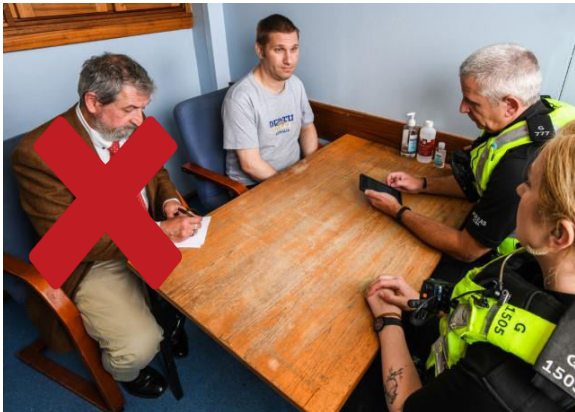


Bạn có quyền được cha mẹ hoặc người giám hộ đến thăm tại đồn cảnh sát.

Chỉ người dưới 18 tuổi mới được có người thăm.



Phải có luật sư ở cùng với bạn khi bạn được cảnh sát thẩm vấn, trừ khi có **trường hợp ngoại lệ**.



Ví dụ, nếu cảnh sát cho rằng bạn có thông tin quan trọng để ngăn ai đó bị thương, họ có thể cần hỏi bạn trước khi luật sư của bạn đến.

Nếu bạn 16 hoặc 17 tuổi và phải tuân thủ lệnh giám sát hoặc lệnh bắt buộc tạm thời, bạn **KHÔNG** được từ chối có luật sư.



Ngay cả trong những trường hợp ngoại lệ, bạn vẫn có quyền giữ im lặng.

Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn bị buộc tội hoặc bị đưa đến đồn cảnh sát theo lệnh?



Nếu bị **buộc tội**, bạn có thể được phép rời đi hoặc bạn có thể phải ở lại đồn cảnh sát và ra tòa vào ngày có thể xử tiếp theo.



Nếu bạn bị buộc tội, cảnh sát sẽ muốn:

- **lấy dấu vân tay của bạn**



- **lấy mẫu DNA** (họ sẽ nhẹ nhàng dùng tăm bông ngoáy bên trong miệng bạn)



- **chụp ảnh bạn**



Nếu bị được đưa vào đồn cảnh sát **theo lệnh**, bạn có thể phải ở lại đồn cảnh sát và ra tòa vào ngày có thể xử tiếp theo.

Bạn có thể bị cảnh sát tạm giam trong bao lâu?



Cảnh sát có thể tạm giam bạn trong **tối đa 12 giờ nếu không buộc tội bạn.**



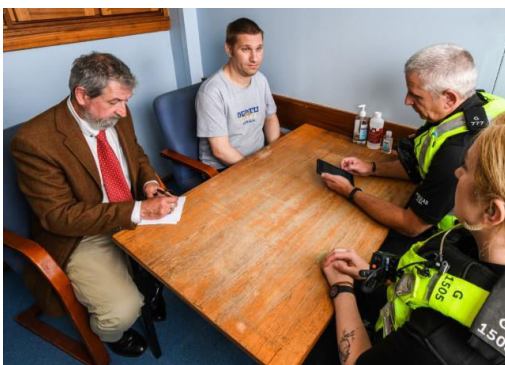
Cảnh sát sẽ cung cấp cho bạn đồ ăn vào giờ ăn nếu bạn bị giữ trong hơn 4 giờ.

Nếu có bất kỳ loại đồ ăn nào bạn không thể ăn, hãy cho cảnh sát biết càng sớm càng tốt.

Nếu bạn khát, hãy yêu cầu cảnh sát cung cấp nước uống.



Cảnh sát có thể tạm giữ bạn trong **tối đa 24 giờ nhưng chỉ khi có sự đồng ý của Thanh Tra Cảnh Sát** (hoặc Trưởng Thanh Tra nếu bạn dưới 18 tuổi).



Bạn có quyền có ý kiến về quyết định này hoặc bạn có thể chọn để luật sư thay mặt cho bạn nói chuyện với cảnh sát.



Gặp bác sĩ hoặc y tá

Bạn có quyền được **bác sĩ** hoặc **y tá** thăm khám nếu bị ốm hoặc bị thương.

Hãy cho cảnh sát biết nếu bạn cho rằng mình cần thăm khám với bác sĩ hoặc y tá.

Điều quan trọng là bạn phải cho cảnh sát biết nếu bạn có bệnh trạng hoặc đang dùng thuốc.



Ngoài ra, điều quan trọng là phải cho Cảnh Sát biết nếu bạn nghiện ma túy hay rượu hoặc nếu bạn cho rằng mình có nguy cơ tự tổn thương.



Điều này có thể giúp Cảnh Sát chăm sóc bạn khi bạn bị cảnh sát tạm giam.

Khiếu nại



Bạn có quyền **khiếu nại** về cách cảnh sát đối xử với bạn.

Nếu bạn khiếu nại về Cảnh Sát Scotland, điều này sẽ không ảnh hưởng xấu đến vụ việc của bạn.

Bạn có thể khiếu nại khi bạn đang bị tạm giam.

Nếu bạn muốn khiếu nại khi đang bị tạm giam, hãy yêu cầu được nói chuyện với thanh tra viên hoặc người có cấp bậc cao hơn.

Nếu muốn khiếu nại sau khi đã được thả, bạn có thể đến bất kỳ đồn cảnh sát nào.

Nếu bị một sĩ quan cảnh sát làm đau hoặc bị thương trong khi bị bắt giữ hoặc bị cảnh sát tạm giam, bạn nên khiếu nại với Cục Tiêu Chuẩn Nghề Nghiệp của Cảnh Sát Scotland.

Để khiếu nại, hãy gọi 101 hoặc đến đồn cảnh sát tại địa phương của bạn.

Bạn cũng có thể yêu cầu người khác khiếu nại thay cho mình. Người đó có thể là cha mẹ, bạn bè, bạn đời hoặc người mà bạn tin tưởng.

Bạn cần cấp cho họ văn bản cho phép.



Được tạo thay mặt Mạng Lưới Hỗ Trợ Người Phạm Tội Có Khó Khăn trong Học Tập (Supporting Offenders with Learning Disabilities, SOLD) bởi People First (Scotland)

77-79 Easter Road,

Edinburgh,

EH7 5PW

0131 478 7707

Công ty TNHH theo giấy bảo lãnh số 173180 và Tổ Chức Từ Thiện Scotland Đã Đăng Ký số SC 026039



**People First
(Scotland)**



**POLICE
SCOTLAND**

Keeping people safe

POILEAS ALBA